

Kinderheft

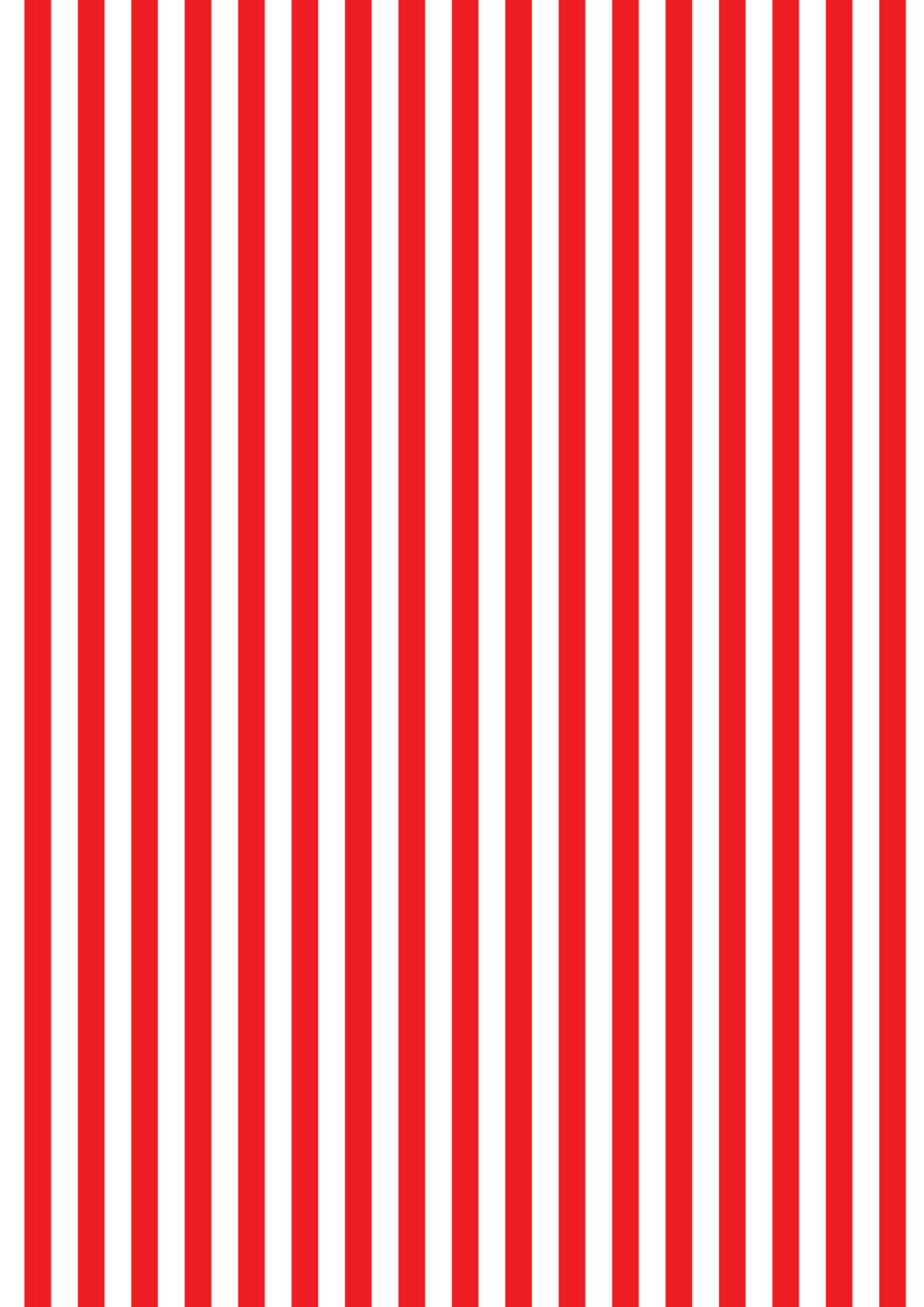
DE | EN | FR



SUB
UMBRA
ALARUM

PLUSÉE
Dräi Echelen
Forteresse, Histoire, Identités

1716-1741
Luxemburg,
Festung der Habsburger



Servus!

Mit diesem Heft können Kinder ab 6 Jahre die Ausstellung *Sub umbra alarum* selbstständig erkunden. Lustige Bastel- und Malaufgaben sowie Fragen und Rätsel zu ausgewählten Objekten führen zu einer spielerischen und kreativen Auseinandersetzung mit dem Ausstellungsthema, nämlich die Entwicklung der Luxemburger Festung unter den österreichischen Habsburgern. Wir wünschen viel Spaß beim Entdecken!

*

*

*

This guide for children aged six and over features lots of fun tasks, drawing prompts and puzzles about our exhibition *Sub umbra alarum*. It's a playful way into the show, which explores how Luxembourg's fortress developed under the Austrian Habsburgs in the early 18th century.

*

*

*

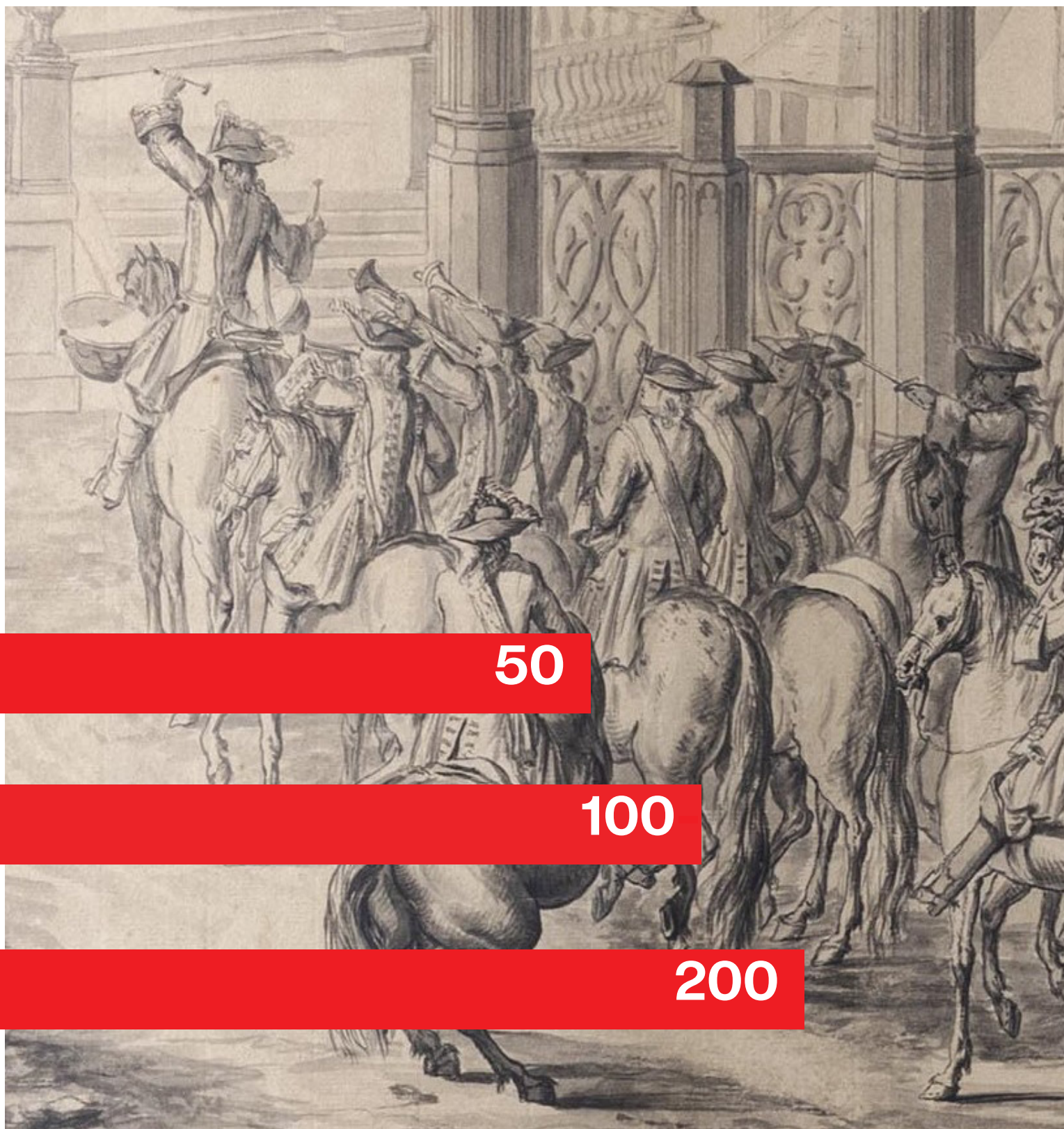
Avec ce carnet pour enfants (à partir de 6 ans), nos plus jeunes visiteurs peuvent parcourir l'exposition *Sub umbra alarum* en s'adonnant à des activités amusantes. Qu'il s'agisse de trouver des objets cachés dans les tableaux exposés, de répondre aux devinettes ou de dessiner, ce carnet est une entrée en matière ludique à l'histoire de la forteresse de Luxembourg au XVIII^e siècle, alors sous l'empire des Habsbourg d'Autriche. Amusez-vous bien!

Griß di!

Wie viele Pferde siehst du auf den 12 Bildern der Jubiläumsparade von Karl VI.?

How many horses do you see in the 12 pictures of Charles VI's inaugural procession?

Combien de chevaux vois-tu sur les 12 images de la procession en l'honneur de Charles VI?



50

100

200



Ups, ich habe meine Perücke vergessen! Kannst du mir helfen?

Oops, I forgot my wig! Can you help me?

Oups, j'ai oublié ma perruque! Tu peux m'aider ?







1



2



3

Verbinde das Objekt (1,2,3) mit dem passenden Doppeladler (a,b,c)!

Connect the object (1,2,3) with the matching double-headed eagle

Relie l'objet (1,2,3) à l'aigle à deux têtes (a,b,c) correspondant!



a



b



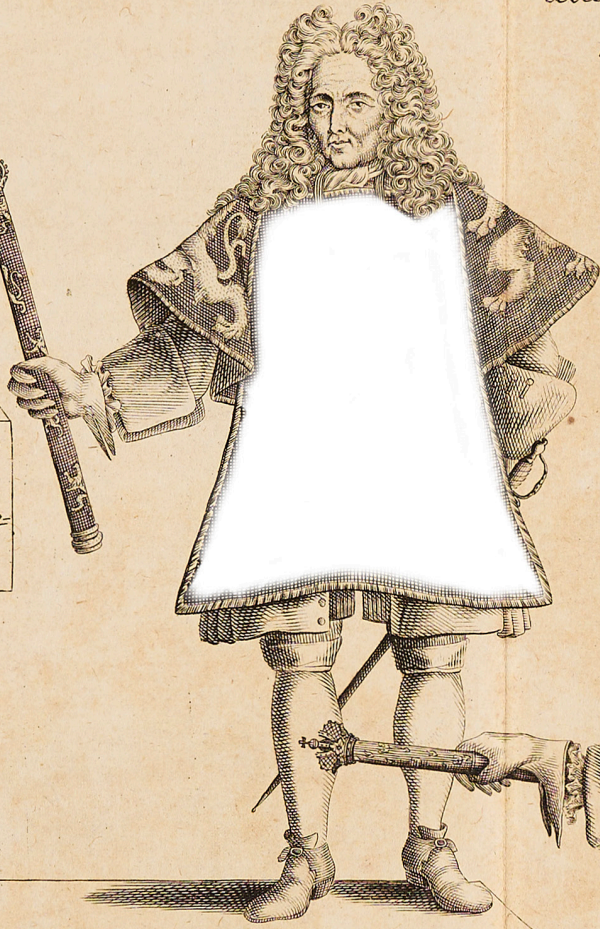
c

(a,b,c)!

Representation des Roys et Herauts d'Armes
Sanction Pragmaticque edictée par SA MAJESTÉ
CHARLES VI.^{ME} pour la succession Indivisible
et Estats hereditaires, faite au grand salon de la Cour
le 1725. les quels ont marché devant la Cour
le COMTE de DAVN, Prince de la Cour
l'Ordre de la Toison d'Or
precedé du Duc d'Arenberg
et du Prince de Nassau
aussy Chevaliers
de la Toison d'Or



ANDRÉ FRANÇOIS LAERENS, Esq^r Roy
et Heraut d'Armes à titre de la Province et
Duché de Luxembourg et Comté de Chimy &c. revêtu
de la cotte d'Armes de la même Province de
Luxembourg.



LOUIS D'URSEL, Esquier Roy et Heraut
d'Armes à titre de la Province et Comté de
Flandres revêtu de la Cotte d'armes de la
Province et Duché de Brabant.

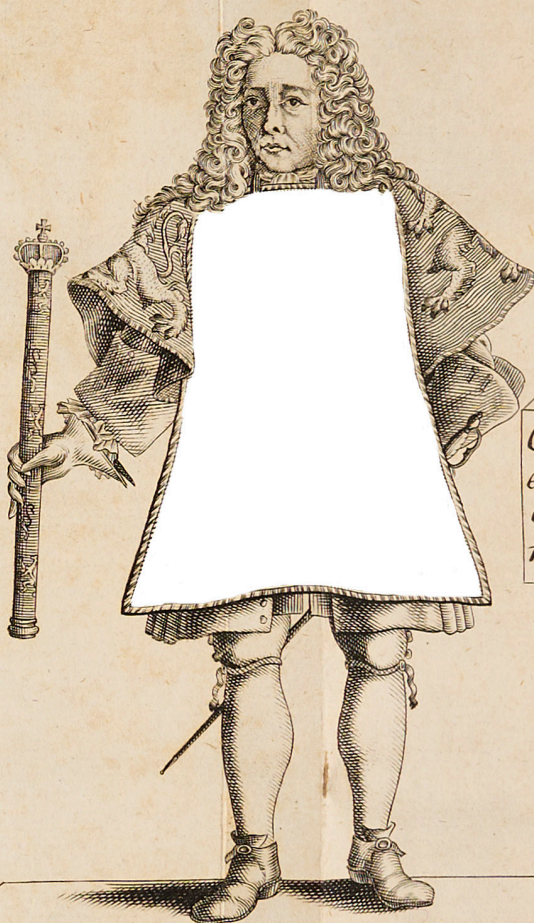


MESS^{RE} IOSEPH VANDE
Lodelinsart et de Ca stillon

es qui ont assistez à la publication de la
 IESTÉ IMPERIALE et CATHOLICQVE
 ivisible de tous ses Royaumes, Provinces
 on du Palais à Bruxelles le 15. de Maij
 Personne de SON EXCELLENCE
 de THIANO, Chevalier de
 oison d'Or, &^a
 g, du Prince de Rubempré
 Ligne, tous trois
 s de l'Ordre
 d'Or, &^a.



CHARLES VANDEN HECKE, Roy
 et Heraut d'Armes à titre de la Province et
 Comté de Haynau revetu de la Cotte d'Ar-
 mes de la Province et Comté de Flandres.



RICHARD DE GREZ, Esc^r Roy et Heraut
 d'Armes à titre du Duché de Lothier et de
 Brabant &^a revetu de la Cotte d'Armes de
 la Province et Duché de Gueldres.



EN LEENE, Seigneur de
 Conseiller de Sa Ma^{te} Imp^{le} et

Zeichne dein eigenes Wappen auf die Kleider der Herolde.

Draw your own coat of arms on the heralds' tunics.

Dessine tes propres armoiries sur les vêtements des hérauts.

Was haben diese Gemälde gemeinsam? Finde 4!

What do these paintings have in common? Spot 4 similarities.

En quoi ces deux peintures sont similiaires? Trouve 4 points communs.







Bau dein eigenes Fort in die Habsburger Festungsanlage.

Build your own fort in the Habsburg fortress.

Construis ton propre fort dans la forteresse des Habsbourg.



Bonus

Nepomuks Bommel

Nepomuk's pompom

Le pompon de Népomucène



Bastele deine eigene Bommel in 6 einfachen Schritten.

Make your own pompom in 6 easy steps.

Crée ton propre pompon en 6 étapes toutes simples.



Auflösungen | Solutions

Rote Soldaten | Red Soldiers | Soldats rouges : 3
Blaue Soldaten | Blue soldiers | Soldats bleus : 8

Schlange | serpent : Canon de salut
armoiries d'Adrien Gérard et Jeanne de Lannoy-Bocholtz, vers 1600

Perücke, Scherpe, Stab, Helm | Wig, Sash, Staff, Helmet | Perruque, écharpe,
bâton, casque

1b / 2a / 3c

200



Finde mich!
Find me!
Trouve-moi!

Workshops



Kontakt

Service des publics

T +352 479330-414/214

servicedespublics@mnaha.etat.lu



**Zu wieviel sind wir?
How many of us are there?
À combien sommes-nous ?**

MNAHA

Nationalmusée um Fäschmaart
Musée Dräi Eechelen
Villa romaine Echternach